ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 17 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

BATALLA ENTRE MERICANONAN Y COMUNISTANAN NA CHU PONG

SAIGON -- UPI -- Trupanan norteamericano di e Promer Division Aeromovil y regularnan di ehercito di Vietnam del Norte tabata librando awe un combate furioso riba serru di Chu Pong. E informacionnan procedente di e frente ta bisa cu e bajanan ta grandi pa ambos parti.

Por lo menos 465 cadaver di comunista a ser conta riba e campo di batalla y e comandantenan norteamericano ta perdidanan di e enemigu ta supera 1.000 morto.

"Nos ta demasiado ocupa pa drenta den e selva", un oficial norteamericano a bisa.

Aunque un vocero militar norteamericano a bisa na Saigon cu e bajanan estadounidense den e batalla "modera", nan a bisa cu a muri mas estadounidense na Chu Pong cu den ningun otro encuentro di e guerra vietnames.

E corresponsal di United Press International Joseph L. Galloway a informa awe for di frente cu bajanan den algun unidad ta grandi, Di acuerdo cu e reglamentacionnan di seguridad e periodistanan no por informa e number exacto di bajanan norteamericano.

Un ataque cu a ser realiza ayera pa bombarderonan B-52 contra trincheranan comunista a detene ofensiva di esakinan y a causa ne enemigu nan bajanan mas grandi.

Pero e infantenan uniforma di Vietnam del Norte a reagrupa durante anochi y awe nan a lanza tres ataque separa contra forsanan norteamericano.

Division Aeromovil a rechaza e dos promer ataquenan. E tercer ta continua ainda. E comunistanan a ataca dos biaha promer cu di dia a habri mandando dos compania di solda veterano y bon di train, apoya pa fuego intenso di mitralleur y mortero.

E soldanan norteamericano, cu tabata defende un zona chikitu di desembarco na pia di e serru, a resisti firme y e comunista a retira.

Shet' or di mainta un otro ata que a cuminsa, cu te ainda ta continua.

SAIGON -- UPI -- Trupanan norteamericano di e Promer Division Aeromovil a destrui awe restunan di un regimento di ehercito di Vietnam del Norte riba serru Chu Pong.

Nan ta calcula mortonan entre 1,200 y 1,300, pero e perdidanan norteamericano, segun nan ta bisa, ta esnan mas grandi di e guerra vietnames.

Ora cu e combate di tres dia a caba e norteamericanonan victorioso a conta riba e campo di batalla e cadavernan di 475 comunista. Nan ta calcula cu mas di 500 regular norvietnames a ser mata pa fuego di armanan chikitu, un vocero militar a bisa, y entre 700 y 800 a muri di fuego di e ataquenan aereo, incluso un incursion di e bombarderonan gigantesco B-52 cu base na Guam.

Esaki ta e prome biaha cu e aparatonan aki di comando aereo estrategico ta realiza un mision di bombardeo den apoyo di e trupanan norteamericano den combate. Autoridadnan estadounidense ta bisa cu e regimento di re gularnan di ehercito di Vietnam a drenta den territorio di Vietnam Sur solamente diezcincu dia pasa, y awe nan a keda totalmente liquidá.

Aunque e informacionnan cu a ser duna na conoce pa funcionarionan militar na Saigon ta bisa cu e bajanan norteamericano tabata "Modera" noticianan cu a yega for di frente di combate ta señala cu e perdidanan estadounidense tabata esun masha grandi cu den ningun otro encuentro di e guerra di Vietnam.

E EXPOSICION DI "LENS EN LINNEN" DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD - For di 26 di november pa 7 di december venidero lo worde teni den Centro Cultural na Oranjestad un exposicion di cuadronan di Truus Marchant y fotonan di Frans Meewis. E exposicion ta consisti di 24 motivo y ta habri pa publico for di 5' or di tardi te 9' or di anochi, cu excepcion di dia 5 di december.

Avion a regresa Aruba cu candela na un motor

Awe marduga pa mas o menos tres' or un avion Jet DC-8 di transcaribbean Airways mester a regresa aeropuerto Prinses Beatrix despues cu un candela den e di dos motor a pone e motor aki for di uso.

E avion en cuestion a sali for di Aruba awe marduga pa mas o menos 2.50 cu 162 pasahero di e grupo di fedders abordo.

Mas o menos un cinco minuut despues e miembronan di tripulacion a informa cu e luz di control na e di dos motor a cuminsa sende y cu tabatin candela den e motor ey. E avion cu e ora ey tabata riba lamar a basha tur su combustible riba lamar y a cuminsa regresa pa aeropuerto Beatrix. Na momento cu e avion tabata bahando ya tabatin 7 auto di paga candela, 4 di aeropuerto , 2 di Oranjestad y 1 di San Nicolas, para cla pa duna asistencia.

E asistencia aki sinembargo no tabata necesario ya cu e tripulantenan abordo mes a haci uso di e medionan pa paga candela cu tin abordo y asina a domina e candela na e motor. E avion a baha na aeropuerto pa mas o menos tres' or riba tresmotor.

Aeropuerto a ser sera pa publico y solamente oficialnan di polis y otro personanan cu pa nan trabau, tabatin algo di haber cu e asunto aki, tabata riba e pista.

E avion DC-8 aki di cual e motor a pega candela a yega Aruba den horanan tempran di anochi pa bin busca e pasaheronan di Fedders, como cu e avion di custumber di T.C.A., e 5th Engine, tabata defecto y pa seis' or di atardi ela bula pa puerto Rico sin pasahero abordo.

E avion DC-8 ta na aeropuerto ainda y den curso di awe un investigacion na e causa di candela lo worde hací.

CARACAS -- UPI -- Presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, segun a ser informa oficialmente, a invita pesidente Raul Leoni pa bishitá na Washington "den un futuro proximo".

E minister di relacionnan exterior venezolano, Ignacio Iribarren Borges, a anuncia ayera nochi na prensa cu Leoni a recibi e invitacion pa conducto di e secretario di estado Dean Rusk, durante e bishita cu esaki a hasi na Venezuela diadomingo.

E canciller a agrega cu presidente Leoni a acepta e invitacion "gustosamente", pero cu e detallenan pa e bishita no a ser prepara ainda.

Festival antillano di cancion ta cuminza diadomingo awor

ORANJESTAD - E organizadornan di e segundo festival antillano di cancion a decidi definitivamente pa e anja aki bolbe tene un festival di cancion, apesar cu e apoyo financiero cu nan a hanja te cu awor ta casi nada. E organizadornan sinembargo ta tuma e riesgo pa toch organiza e segundo festival di cancion, sperando riba e cooperacon di e pueblo arubano.

Mirando e falta di finanzas, lo no ta posibel pa organiza e festival na e mesun manera grandi cu anja pasa, ora cu pa prome biaha e festival a ser teni den Aruba Caribbean Hotel.

Durante seis siman e diferente artistanan di Aruba y di e otro islanan di Antillas Hulandes lo bai competi cu otro pa e titulo di mehor cantante di e festival antillano di cancion.

Diadomingo awor, 21 di november, e segundo festival lo cuminza pa un' or y mei di atardi den Aruba Caribbean Hotel cu e participacion di mas cu binti cantante masculino y femenino. E cantantenan lo worde acompanja mas tanto posibel pa nan propio grupo musical. Pero si tin cantantenan di e otro islanan cu kier participa, anto e organizadornan tin e plan pa laga e cantantenan aki - si nan ta di acuerdo - ser acompanja pa gruponan local como cu ta costa hopi placa pa laga un cantante for di e otro islanan bini cu su propio grupo.

Hasta e organizadornan tin e plan pa den futuro laga tur e cantantenan cu ta participa den e festival, actua c' un grupo fijo. Por ehemplo cu un di e mihor conhuntonan, teenersband, trio of mariachi di e isla. Di e manera aki e gastonan enorme cu ta existi cu e actuacion di un cantante cu su propio grupo lo por worde baha considerablemente, y di manera cu den futuro mas cantante di e islanan tambe lo por tuma parti. E plannan aki ta den estudio y ta ser spera cu si participantenan di e otro islanan bai di acuerdo, un comienzo cu esaki lo por worde haci den e proximo festival.

E hurado pa e segundo festival di cancion cu ta cuminza diadomingo awor, lo ta bau direccion di e conocido pianista di Aruba Caribbean Hotel, sr. Emelindo Leonor, mehor conocí como Lucky Leslie.



Desde siman pasa ta kedando na Aruba e dos haponesnan Mitshoyoshi Yasuda y Masaru Kato, expertonan di e fabrica di auto "Toyota" na Hapon. Nan ta haciendo un viahe na tur e paisnan na unda tin representantenan di e autonan Toyota. Actualmente nan ta na Garage Cordia na Tarabana, representante di autonan Toyota na Aruba, pa duna servicio na e autonan Toyota y tambe pa duna e mecaniconan na e garage menciona algun instruccion tocante autonan Toyota. E foto ta mustra sr. Yasuda, trahando riba motor di un Toyota "Corona", mientras su tras sr. Kato (representante di venta) y otro dos persona di Garage Cordia ta tirando un bista.

STATUTONAN CU A WORDU APROBA

ORANJESTAD - E statutonan di "Aruba Drukkerij Onroerend Goed N.V." recientemente a worde aproba. E doel di e sociedad anonima aki ta posee y dirigi biennan inmueble y e participacion den otro empresanan similar. E kapitaal di e sociedad anonima ta cuarenta mil florin. Como prome director di e sociedad anonima a worde nombra sr. C. de Mildt, comerciante biba na Aruba y sr. D.J. de Wit, biba na Zeist, Hulanda.

Tambe a worde aproba e statutonan di Aruba Valve & Machine Works N.V."

E sociedad anonima aki a worde funda door di srs. Wilfred Ho Sing Loy y Phillip Marcel Ramon Ho Sing Loy. E doel di e sociedad ta pa fabrica y drecha tur sorto di machinnan y articulonan di trabau manera tubo, ventiel, herment y ademas haci negoshi den metal bieu y nobo. E kapitaal ta cien mil florin.

PROME TRIUNFO PA MARLINS

(Di nos redactor deportivo)

E novena femenino di softball di Marlins a obtene dialuna anochi su promer triunfo den e actual campeonato. Nan a supera Orquidea Stars cu score di 18 carrera pa 2, conectando total di 16 hits. Orquidea Stars a keda na apenas tres hits contra di e lansamentonan di E. Maduro, kende tabat a pitcher ganadora Perdedora a bira L. Nichols.

Rainbo Bakery den e partido masculino a derrota Dakota cu hopi facilidad. E score final di e partido a bira 13-3 conectando e novena di Savaneta total di 20 hits. E dakotenjonan a conecta seis hits. Ambos novena a comete mes cantidad di error, esta tres. Pitcher ganador tabata M. Kransse, perdedor Juan Gomez.

Rainbo Bakery tin awor shete gana y dos perdi y ta mitar wega tras di UPA cu ta ocupando e promer puesto continuamente. Pa Dakota esaki ta derrota number cinco contra di tres derrota. Awe nochi den e promer wega Orquidea Stars ta enfrenta Zenith sigi pa e wega masculino entre Oasis y Elmar.

CIUDADANO PERDI NO A SER HANJA AINDA

oranjestad - Durante ayera e buscamento na sr. Ricardo "Ronco" Tokaay, kende a disparce desde diasabra atardi ultimo, a continua. Tanto riba tera como riba lamar a ser busca, pero te cu ayera tardi e no a ser hanja. Diasabra atardi a worde informa cu e persona en cuestion tabata landa na haltura di Strand Hotel y desde e momento ey no a mira ni tende nada di dje.

CAMPESINO A SER FUSILA PA GUERRILLERONAN

MARACAIBO--UPI--Un campesino di e poblacion di Santa Marte, den estado Lara, a ser fusilá pa un grupo di binti guerrillero cu a asalta di e lugar, segun Radio Barquisimeto a informa ayera nochi.

E informacion ta bisa cu e victima cu jama Alejo Cortez, tabata dirigente di e Federacion Campesino local.

E guerrilleronan segun e radio a bisa, a asalta cas di Cortez i despues nan a hibele pa fusilé den sector di Cafetal.

Den boca di e morto nan a hanja papelnan subversivo.

Mama di Ben Bella a hanja carta

PARIS--UPI--Mama di e presidente argelino derrocá Ahmed Ben Bella, a hanja ayera nochi un carta di su yiu, cu ta detené ainda na un lugar desconoci di Argelia, pa orden di su sucesor, e presidente Houri Boumedienne.

E abogado di Ben Bella, Madelaine Lafue Veron, a declara cu e carta ta e promer prueba concreto di cu Ben Bella a logra sobrebibí ne golpe di estado di 19 di juni na Argelia.

Trahamento na Hulanda

Departamento di Asuntonan Social y Economico, Aruba, ta informa hobennan Antiliano interesá pa traha como "obrero no-especializá" na "Sikkensfabrieken", pa bin duna nomber promer cu dia 18 di november 1965.

Nan mester trece nan getuigschriften.

Solamente solteronan no menos cu 18 aña por bin duna nomber.

Hoofd Dept. Sociale & Economische Zaken,
Afdeling Aruba

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES mar. 21 a abril 19 - Perseverando con sus asociados encontrará que ellos seguirán pronto sus ideas y planes. Aunque posiblemente en desacuerdo con otros, demuestre que todavia es leal. Reunase en el mismo plano mental.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Usted puede no estar satisfecho por la forma como va su trabajo, pero mas tarde todo mejorara. Tenga paciencia. Evite enfurecer a sus compañeros de trabajo. Use su sentido comun.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Los planes de recreo puede que no materia licen hasta mas tarde en la noche. Sus asociados se sentiran entonces felices de ir con usted. Haga de su tiempo para almorzar una buena -oportunidad para divertirse.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Prestele mas atencion a un pariente y a su hogar, puesto que eso es muy importante. El entretenimiento sera entonces mas facil y mas gozoso. Elimine todo lo que impida el progreso.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Ocupese de reunir toda la informacion que necesita durante el dia. Despues tendra tiempo para estar con las amistades que usted aprecia. Cerciorese de que los informes sean atinados.

VIRGO agto. 23 a sept. 22 - Usted tiene que tener un sistema mejor de operar si quiere avanzar mas rapidamente. Busque alguna empresa mejor y mas nueva. Mejore el valor de sus propiedades. Use el sentido comun.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Cualquier cosa que impida su avance debe der vencida durante el dia. Entonces podra divertirse esta noche con sus amistades. Deje detras las preocupaciones y trate de ser feliz.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Ayude a los que estan necesitados y eche a un lado sus propios problemas. Esta noche puede ser ideal romanticamente. Obtenga los detalles durante el dia. Uselos inteligentemente.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Trate de no hacer ninguna observacion de sagradable hoy y la noche podra ser de los mas feliz desde el punto de sus compañeros.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 Los deberes civicos o de negocios necesitan ser ejecutados con exactitud, pero la noche es el momento mejor para los asuntos sociales. Mantengase ocupado. Termine todo el trabajo antes de salir a divertirse.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18 - Averigue lo que son capaces de hacer los recien llegados en beneficio suyo durante el dia. Despues exponga cuales son sus ansias. Organice su correspondencia. Sea tolerante.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Dia magnifico para demostrar que sus obligaciones son manipuladas de la manera mas precisa. Cerciorse de hacer todos los pagos que sean importantes. La noche puede ser muy agradable para usted.

Torneo annual di boxeo amateur lo cuminsa dia 25

(Di nos redactor deportivo)

Ariba diahuebs dia 25 di november lo cuminza e torneo anual di boxeo amateur organisa door di Lago Sport Park. E torneo lo dura tres siman y e dia di e peleanan ta diahuebs. E boxeadornan amateur cu ta desea di tuma parti na e torneo por haci nan inscripcion ariba e formularionan obtenibel na Lago Sport Park mes. Te cu diasabra dia 20 di november inscripcionnan ta worde acepta.

BUCHI ROBES



PEPITA



Loke su curazon ta deseá

E ta sinti e batimento di e hagel ariba e bentananan, mescos coe ta ariba su mes curpa. "Nos por a...." E no ta caba di papia. Jen di panico e ta bula lanta para.

"E weerlicht ey a dal un caminda," Annelies Fisher ta grita. "Ajanan...mira ajanan." E ta kana bai na e bentana pero un otro weerlicht sigui pa un sla di donder ta haciele retrocede. Na e mesun momento nan toer ta tende un grito desesperá: "Candela!! Alexander van Werth ta pusha su stoel atras ora e porta dal habri. Tin un homber pará den e porta, un homber di poco estatura y delegá. Su panjanan ta toer muhá te coe nan ta pega na su curpa y su cabeinan ta corre awa. "Weerlicht a dal den e granero di mas grandi! E ta kimando completamente." Ansiá e ta bisa e poco palabranan ey. Su wowonan ta gran di habri di spanto. Suzanna ta cerra su wowonan pa un momento y e ta hanja gana di no habrinan nunca mas. Ta un solo cos so e ta pensa: Esey tambe mi Dios. Un rato despues e ta domina su mes atrobe. E ta coi su tata tene na su man, pasobra e sabi kiko e ta pensa di bai haci. "Bo no por bai papi Esey ta imposibel. E crianan mes lo haci toer loke nan por." Pero su tata ta pusha su man kita. "Mi mester bai mira ta kiko ta pasando, mi jioe." Y e ta dirigi su mes pa e porta, recht y sin garoti. "Bo no por:..Dokter a taha esey." Coe wowonan grandi habri Suzanna ta keda mirele. "Laga mi bai anto," e ta implora su tata. "Coi loco! Bo no ta bon di cabez?" señora Trudi ta puntré sará. "Y abo tambe Alexander! Coe e lomba ey nii no ta kere coe bo ta bai sali den e weer aki......Y esey solamente pa un granero coe ta kimando!" Ningun hende no ta contesté. "No mi jioe, abo ta keda akinan," e rural ta bisa decidido. "Mi mes mester bai waak ta kiko ta sosode. Y ademas mi lomba no ta morde mas. Laga nan saka mi cabal y pone silla ariba djé un bez. Mi ta hiba Moritz coe mi." Suzanna ta djies sacudi su cabez. E sabi coe e no por contradeci su tata ora e saki ta papia asina. "Coi spektakel! Anto pa un granero coe ta bashi!" Señora Trudi ta indigná pasobra nan a lamta bai for di mesa.

Suzanna ta waak su madrasta manera door di un neblina. Su pensamentonan ta coe su tata coe a sali apesar di e mal tempo. E tabata e unico coe tabata sabi coe no ta pa e granero su tata a sali, pero pasobra e ta preocupá pa e cosecha. Coe e tempo aki lo ta un milagro si e no sufri ningun danjo.

xxxxxxxxx

Despues Suzanna no por a bisa ta con e a pasa e siguiente ora. Ta un cos so e tabata sabi, coe e a pasa e ora mas terribel di su bida. Di minuut pa minuut e or.weer tabata bira mas peor. E tabata parce un orkaan rabioso. E biento tabata ranka e speilonan di hero dilanti di e bentananan mescos coe ta di papel nan tabata trahá. Suzanna tabata kana di un kamber pa otro y e ta trata di domina su angustia pa e no haja un ataka di nervio. Di repente ta parce coe e no por mas coe su angustia. E ta corre bai na su kashi y ta coi un regenjas y un capa pa e bisti ariba su cabez. Ora e habri e porta grandi casi e biento ta ranké for di su man. E ta baha e trapi y ta kana toer dobla, pasobra e biento no ta dunele chens ni pa mira ta unda e ta bai. E ta sinti e hagel dal riba su cara y mannan y e ta trata di tene e regenjas toer rond di su curpa. Manera sombranan scoer y menazante e ta mira e establonan. E ta tende e bacanan y cabainan ta grita spantá. Ta parcé tambe coe e ta tende sirene di e brandweer. Mas aleeuw pegá coe e mondinan e mira e resplandor di e candela. Esey mester ta e granero. Un hende ta pasa banda di djé, pero ta keda pará spantá ora e mira Suzanna. Tabata un di e crianan. E tabata parce un spook coe un lampi den su man. "Por Dios, señorita Suzanna, ta kiko bo ta haci akinan?" "Mikier...mi mester." E mes no sabi ta kiko e mester bisa. Toer loke e sabi ta coe loke e ta haciendo awor aki ta tempo perdi y coe e ta corre riesgo di bira malo. Y ademas nunca lo e por jega te na unda e candela ta." E candela ta grandi?", e ta grita e cria. "Toer hende ta ajanan cabal", e cria ta grité bek. "Bai paden, señorita Suzanna. Bo ta bira malo si bo sigui pará akinan," e ta laga Suzanna atras y ta sigui su caminda coe e lampi den su man. Coe hopi dificultad Suzanna ta bolbe bek pa cas. Ora e drenta e ta kita e regenjas y e capa for di su cabez. E ta drei waak su mes den spiel y ta bolbe bai serca e otro dos muhernan. E a mira basta pa ta convenci coe e cosecha a bai perdí, pero esey no ta preocupele awor. Toer su preocupacion ta pa coe su tata. E ta bai sinta ariba un stoel, sperando jegada di su tata. Cortes pero sin interes e ta contesta ora su madrasta puntré algo. Su pensamentonan ta asina leeuw coe e no a ripara mes coe e weer a calma.

E ta sigui.

Trahadornan Antillano na Hulanda

Koninginneweg 85 ta centro di Antillanonan na Hilversum



Loque e Antillanonan ta aprecia masha tantu, ta e draaiorgel Hulandes, qu ta e instrumento musical tipico qu tin riba caya. Di robes pa drechi nos ta mira Loopstok, Busby, Gutierrez, Jacobs y Karel.

HILVERSUM - Koninginneweg 85 ta e centro Antillano na Hilversum. Esaki tabata e opinion di e conocido Juancho Gutierrez, quende ta traha den e departamento quimico di Philips na Hilversum. Gutierrez tabata masha conoci na Corsow den circulonan di baseball y softball. Na e direccion mencioná tin nuebe Antillano ta biba y hopi otro qu ta biba na Hilversum mes y vecindario, ta pasa nan ora liber huntu na e direccion aki.

Nuebe na tur ta biba na Koninginneweg 85. Contrario na otro Antillanonan na Hulanda, quendenan ta biba mas den kosthuis, e noveno Antillano aki ta biba masha bon cu otro y nan a crea un ambiente completamente Antillano caminda nan ta biba.
Nan tur ta traha na è filial di Philips na Hilversum tambe.

Esaki ta splica unbes ta di con Koninginneweg 85 a bira e springplank pa hopi otro Antillano qu ta traha na Hilversum mes of vecindario di e ciudad aki. E doña di cas, hoben ainda, no tin ningun sorto di cos contra e hecho aki.

Awor un que otro hende lo puntra si lo no tabata mihor pa e trahadornan Antillano bai biba den kosthuisnan diferente, di manera qu e adaptacion na bida di e pais por tuma lugar mas rapido posibel .

Nos no kier forma un opinion riba esaki pasobra e ta keda un asunto personal e individual qu e persona en cuestion mes mester dicidi riba dje.
Hopi di e Antillanonan qu ta biba den kosthuis a haña qu nan ta sali masha bon cu e doñonan di cas - hospita - y pa via di e cariño qu nan ta ricibi, nan lo no kier bai biba ningun caminda mas.
Naturalmente tin e otro banda di medalla y tin algun hoben qu no a haña e suerte aki y qu tantu di banda di e doñonan di cas como e trahadornan mes, nan no por custumbra bon cu otro.

Afortunadamente, y esaki nos ta pone enfasis riba dje, esaki no ta sosode masha biaha. Un ser humano ta un individuo qu ta hañele obligá di biba den un comunidad pa su sobrevivencia.

Na nos parecer, como linea general, ta lo mihor pa ora e trahadornan Antillano yega Hulanda, nan hinka nan den un bon kosthuis.
Despues di tempu e personanan en cuestion, y esaki ta seguramente e caso ora nan ta mayor di edad, por dicidi loque nan mes kier of kiko nan ta gusta mas. Sinembargo e ambiente na Koninginneweg 85 ta completamente Antillano y esaki ta encerra qu tur cos ta alegre y normal, locual ta mas principal.

Nos a combersa cu como seis Antillano, di cual unu, Felix Jacobs, quende ta traha na Utrecht a caba di bin hasi un bishita na e centro Antillano pa bishita su amigu James Joseph.
E otro Antillanonan ta Juancho Gutierrez, Roy Busby, Edgard Loopstok, Roberto Karel y huntu cu James Joseph nan ta traha huntu cu 41 otro Antillano den e centro di telecomunicacion di Philips na Hilversum.

E personanan qu ta traha den e fabrica aki ta mas especialisá den trahamentu di aparatonan di radar, telefon y aparatonan di transmision, etc.

Nan ta traha den diferente departamento manera por ehemplo galvaniseur riba e departamento quimico, etc. Nan ta gusta e trabao inmensamente y hopi di nan ta probecha di e chensnan qu nan ta haña pa studia mas y asina haña mas conocementu den diferente ramo di trabao.

Juancho Gutierrez, despues qu el a yega Hulanda aña pasá, a bai biba den un kosthuis, caminda e no tabata gusta mashá.

Den e "centro" e ta sinti su mes satisfecho y feliz awor. Pronto despues di su yegada na Hulanda el a enamora di señorita Olga Gijzen di 21 aña di edad qu ta biba na Bussum y dia 8 di juni ultimo el a compromete cune.
E ta spera di por casa pronto y "Don Juancho" a declara qu su Olga ta e unico muher di mundu quende e por stima di henter su curason.

E ta studiando avond-ULO y ta spera di haña su diploma aki dos aña. E no tin intencion di regresa Corsow despues qu su contract di dos aña caba, pero e ta spera di keda por lo menos seis aña mas Hulanda.
E ta hunga tercera base den



Roy Busby a mira un cos qu a hala su atencion den un di e cayanan comercial di Hilversum.



Roberto Karel aki ta pará dilanti di e edificio grandi y moderno di Wereldomroep for di unda, hopi entrevista pa Antillas ta ser transmiti di Antillanonan qu ta biba y traha na Hulanda.



Edgard Loopstok ta spera, cu
Greek" pa slaag pa su diplo
e pelicula aki ta draai aki na C



...acobs no por a duna su amor pa "cabai" den e bossen di ...n.



E antillanonan na Hilversum ta gusta keiru den cayanan di e ciudad. Di robes pa drechi nos ta mira Roberto Karel, Edgard Loopstok, Roy Busby, Juan Guttierez y Felix Karel.

... di baseball "Donar". ... cincu otro Antillano, ...y Busby, centerfield, ...ey, catcher, Alex Ker-...tfield, - ruman di Ri-... Dino Illis, segunda ba-...uipo aki a bira cam-...an distrito.

...uturo nan ta spera qu ...illano lo drenta den e ...manera qu nan ta spera ... pa den futuro.

...y, quende tambe ta tra-... departamento quimico, ...mpu liber ta studia pa ...a MULO.

... tin intencion di keda ...u tempu Hulanda, ya qu ...ermina su estudionan. ...an pa den futuro, pa si ... utilisá loque sabi na ... e bai traha na Merca. ...ecia un mundu qu Philips ...res-cuarto di e gastu-...studio y su permanencia ...nda no ta asina malu. ...en Edgard "Gad" Loop-...18 aña a yega Hulanda ...a pasá.

...ba huntu cu Franklin ...ha - Fighting Chikitin - ...laan 29 na Huizen.

...es di a pasa algun si-... nostalgia, el a cuminsa ...a awor y ya e ta sinti ...excelente.

E tin un kosthuis masha bon y anochi e ta studia pa instrumentenmaker.

Cu su diploma di ambachtschool den su sacu, e ta spera di pasa su examen aki dos aña.

Roberto "Faz" Karel, un tipo largu di 20 aña qu tabata biba



James Joseph, na man robes y Felix Jacobs dilanti di e centro Antillano na Koninginneweg 85 na Hilversum.

na Mundo Nobo, despues di a biba den diferente kosthuis, tambe a bin resulta finalmente den e "centro".

Originalmente e tabata biba na Bussum, pero e tabata haña e distancia pa su trabao mucho leeuw.

Roberto tabata un refuerso bonbini pa e promer equipo di basketball di Hilversum y e ta masha popular entre su coleganan y e publico qu ta bai mira weganan di basketball na Hilversum.

E ta studia V.M.T.O. y algemene ontwikkeling. E tampoco no tin intencion di regresa Corsow pronto ya qu e kier studia pa bira maestro tecnico na un school tecnico na Corsow.

E ta spera qu despues di obtene su diplomanan, e lo ser admiti na H.T.S. pero e ta realisa qu e estudio aki lo tumele ocho aña.

Felix Jacobs di 22 aña di edad semper ta contentu y alegre. E tin seis luna na Hulanda y ta traha na Ballast Mij na Utrecht den departamento di construccion di bapor.

E ta biba cu su amigu Franklin Adamus den un kosthuis excelente, caminda e ta gusta completamente.

E ta traha como constructiebankwerker na e compania.

Su compania a organisá un curso den vaktekenen y scheepsbouwkunde y e ta asisti na e curso aki.

James Joseph ta traha na Hilversum den e fabrica di Philips como draaier y den su tempu liber e ta studia pa electrischlassen.

Diferente di e hobennan aki, no obstante e corto estadia qu nan tin na Hulanda, a hasi diferente viahe caba pa estranheria.

James Joseph a pasa su vacacion na Dinamarca y ta sumamente entusiasma cu e pais aki.



Roberto Paz Karel di Mundo Nobo ta para pensa dilanti di un tienda di souvernir, kiko lo e cumpra pa manda Corsow.

Juancho Gutierrez ta esun cu mas iniciativa y quende tambe tin e record di viahe riba su nomber. El a viaha pa Italia-Austria-Belgica y Alemania.

Felix Jacobs a bishita Alemania y Belgica durante di su vacacion.

Bao di direccion di un Antillano di Isla Arriba qu ta biba na Hilversum, nan a cuminsa cu formacion di un steelband.

Den futuro ìalbes e habitantenan di Hilversum qu ta gusta balia, lo por disfruta di tononan di e agrupacion musical aki di cual nan tin gran esperansa.



...simbolico di "Zorba the ...entenmaker. Casualmente ... e dianan aki.

Roy Busby



Edgard Loopstok aki ta combersando cu un polis di Hilversum pa puntrele un que otro cos.



Ayera Isa Sales & Agencies tabatin e modelnan Oldsmobile 1966 y Acadian 1966 den e showroomnan na Habaai y Saliña. Un numeroso publico a hasi uso di e oportunidad pa mira e promer modelonan di e prestigioso marcanan aki, qu e aña aki a bini cu cambionan di estilo qu a refina apariencia di e autonan aki. E modelo aki riba ta un stationwagon qu a ser exhibi den e showroom na Habaai y a hala hopi atencion.

PRESIDENTE MACAPAGAL A ADMITI SU DERROTA

MANILA--UPI--E senador triunfante Ferdinand Marcos awe ta wardando un admision oficial di derrota di su rival, e presidente Diosdado Macapagal, mientras e escrutinio di e eleccionnan presidencial filipino ta acercando nan fin.

Den circulonan autorisa nan a bisa cu Macapagal a admiti su derrota den privá, pero e kier tarda e anuncio formal di su aceptacion pa no perjudica e otro candidatonan di su Partido Liberal.

Di acuerdo cu e ultimo cifranan cu a ser duna na conoce awe, comision di eleccionnan a duna Marcos 3.583.342 voto contra 2.931.787 di Macapagal.

Mientras Marcos, cu ta presidente di e senado filipino, tin un ventaha considerabel riba Macapagal, su compañero di formula senador Fernando Lopez ta den un batalla intento cu e candidato liberal, Gerardo Roxas.

E ultimo cifranan ta duna Lopez 3.281.319 voto contra 3.229.741 di Roxas. E ventaha ta solamente 61.578 voto.

Di e ocho bancanan di senado ta parse cu cincu a ser gana pa nacionalistanan y dos pa liberalnan, pero e ultimo ta ser disputa fuertemente entre e nacionalista Wenceslao Lagumbay y e liberal Cesar Climaco.

Den Camara di representantenan tin den disputa un total di 104 asiento. E liberalnan a logra te awor 60, e nacionalistanan 36 y ocho e independiente.

RUSIA A LANZA UN OTRO COHETE DEN ESPACIO

MOSCU -- UPI -- Awe Rusia a bolbe lanza un estacion interplanetaria cu destino pa Venus, segun agencia Tass a informa.

E vehiculo espacial nobo tin e nomber di "Venus-3". Diabierne ultimo e sovieticonan a lanza "Venus-2", estacion automatico cu ta den un viaje di tres luna y mei pa e planeta Venus.

"Venus-3" a ser lanza den orbita similar nesun di "Venus-2" e agencia di informacionnan a bisa.

E promer tentativa di exploracion di Venus cu a ser hasí pa e sovieticonan "Venus -I" a ser lanza den espacio dia 12 di februari 1961, pero a pasa na un distancia di 100.000 kilometer for di e planeta.

Riba e ultimo nave espacial agencia Tass a bisa cu "E principal proposito di e lanzamiento ta pa aumenta nos conocimiento y obtene informacion cientifico adicional riba Venus y espacio".

E organismo informativo a añadi cu e estacion nobo tin instrumentonan distinto for di "Venus-2" y lo realiza tarea distinto tambe.

Funcionario a ser ejecuta pa guerrilleronan castrista

CARACAS--UPI--Ministerio di interior a confirma awe mainta cu un funcionario rural a ser "ehecutá" ayera nochi pa shete guerrillero castrista, miembronan di fuerzanan armá di liberacion nacional (FALN), cu ta opera den estado occidental di Falcon.

E victima, Enrique Loyo, vice presidente di consejo municipal di distrito Petit, a ser secuestrá ayera nochi di su cas, den pueblo di La Camara, pa shete bomber cu a identifica nan mes como miembro di e guerrilleronan procomunista den e region.

Trinta minuut despues, e curpa jen de tiru di Loyo a ser hanjá 200 meter di su residencia, den cordillera di San Luis, na unda e guerrillanan a tene un emboscada siman pasa na dos convooi di ehercito, matando cincu persona i heridando 20.

Ministerio di interior a informa tambe awe mainta cu presidente Raul Leoni i minister di interior Gonzalo Barrios, inmediatamente a manda notanan di condolencia na famia Loyo, cu tabata dirigente regional di partido gubernamental Accion Democratica.

Ora e anuncio a ser hasi, e ministerio a menciona algun pariente cercano di Loyo, pa pone di relieve cu e guerrillanan comunista no ta detene ante nada pa cumpli nan propositonan.

E victima tabata primo ruman di Badillo Loyo, dirigente di partido comunista den estado di Falcon, i ruman di Napoleon Loyo, miembro di e guerrillanan cu ta opera den e mes region na unda su ruman Enrique a ser asesiña ayera.

Loyo tabatin vinculonan familiar tambe cu Douglas Braso, hefe di FALN conoci como "Jose Leonardo Chirinos, i pa cual gobierno a ofrece un recompensa di 15.000 dollar.

2 solda pakistano a ser mata

NUEVA DELHI--UPI--Dos solda pakistano a ser mata y otro dos a resulta herida den un choque cu foranan indio, cu a tuma lugar diasabra ultimo, segun e ministerio di defensa a anuncia ayera.

E incidente a sugri den e sector di Poonch, na Cachemira. Nan a bisa tambe cu un forti pakistano a ser destrui den e sector di Nausahora.

E ministerio a agrega cu Pakistan a viola e acuerdo di tregua 20 biaha den e ultimo 48 oranan.

AVION MILITAR CU A KEDA PANAMA A SALI PA TRINIDAD

PANAMA--UPI--E avion C-54 di aeronautica militar argentino a sali ayera di e base Howard di Forsa Aerea norteamericano cu direccion pa Puerto España (Trinidad), den e promer etapa di e regreso pa Cordoba, cu 38 cadete di aviacion na mando di e brigadier Benigno Andrada.

E embahador argentino na Panama, Rodolfo Baltierrez, a des pedi di e viajeronan den forma especial na base Howard, y a manifesta:

"Den bosonan alma hoben tabatin compas di dolor, pero bida ta asina --angustia, dolo, speranza y triunfo. Cu Dios lo compañá bosonan".

Ademas di e persona di e embahada y di un grupo di residentenan argentino, a asisti tambe ne despedida militar argentinonan cu ta cumpli funcionnan na school di Las Americas di Fort Gulick den e zona di canal, encabeza pa e teniente coronel Luis Premoli.

Tambe a sali pa Buenos Aires, den e vuelo comercial 81 di Panagra, e brigadier Armando Basial, hefe di e comision cu ta investiga e desastre di otro avion militar argentino den cual un grupo di cadete di Forsa Aerea argentino a muri den viaje pa paisnan di America.

E cadetenan cu a regresa ayera a participa den e intenso pa infructuoso busqueda di e avion TC-48 perdí dia tres di e luna aki entre base Howard y El Salvador, cu 54 compañero di promocion di e school militar di aviacion entre e 68 personanan cu tabata a bordo.

LESA ARUBAANSE COURANT

Colombia tambe lo yuda refugiadonan cubano cu kier bini e pais aki

BOGOTA--UPI--Presidente di confederacion di trahadornan di Colombia, Jose Miguel Mercado a bisa cu e problema di refugiadonan cubano cu ta yega continuamente na Estados Unidos mester ser afrontá no solamente pa e pais ey sino pa tur esnan di America Latina.

E lider sindical, cu recientemente a bishita Miami, a agrega cu gobierno colombiano mester considera awor e posibilidad di duna ayudo na e refugiadonan cu ta desea na bini aki, manera e minister di obranan publica, Tomas Castrillon a sugeri recientemente.

Respecto di su experiencianan na Norteamerica, na unda el a conferencia cu algun di e refugiadonan, Mercado a expresa: "Hamber i miseria den nan expresion mas acentuá ta loke ta ser mirá den cara di centenares di muher, anciano i muchanan cu diariamente ta desembarca aila (Miami) procedente di Cuba. "Entre nan ta refleja loke gobierno comunista cu ta goberna na e pais ey, tabata y lo sigui ta, si pueblonan liber di Merca no dicidi na tuma un accion conjunta pa e blokeo comercial pa Cuba ser no solamente un pacto entre paisnan, sino un realidad cu lo jega te na derrocamiento di poder di Castro i su partidarionan".

Mercado a insisti cu mester facilita auxilionan na e refugiadonan cu dia pa dia ta jega e ya populosa colonia cubano na Estados Unidos, pues casi nan tur, segun el a afirma, ta viuda, anciano i muchanan co no den capacidad di traha.

"Nan ta verdadero heroe di laman i di libertad, kendenan nos mester apoya cu tur entusiasmo i cu tin mester di nos yudanza," el a afirma. I el a agrega cu e problema di e refugiadonan ta continental i no estadounidenso.

El a conclui: "Entre e exilladonan tin numeroso tecniconan den diverso rama, hopi di nan cu lo ta dispuesto na viaha pa cualkier di nos paisnan pa traha i asina atende subsistencia di nan familiarnan. Ta pesey mi ta considera cu cualkier esfuerzo cu ser hasí den e campo aki lo no ta por nada, i muchu menos si esey ta contribui cu mehoramiento di e rumannan den desgracia a la vez na desarrollo industrial di nos paisnan".

EISENHOWER A SUPERA SU PERIODO DI MAYOR PELIGER

AUGUSTA--UPI--E ex presidente norteamericano Dwight D. Eisenhower aparentemente a supera e periodo di mayor peliger despues di e trombosis coronaria cu el a sufri siman pasa.

Su yiu y su ruman a bandona e habitacion di e paciente den hospital di e ehercito na Fort Gordon y a regresa nan hogar pa prepara e reunion familiar di e dia di accion di gracia, cu probablemente tin efecto den hospital Walter Reed, na Washington "Famia di dje ta spera cu nan lo ta cune den Walter Reed dia di accion di gracia".

John Eisenhower a manifesta, promer di a cuminsa su viaje pa su cas na Valley Forge (Pensylvania).

Promer di a sali ayera pa Baltimore, na unda e ta biba, doctor Milton S. Eisenhower, ruman di e ex presidente y rector di e universidad Johns Hopkins, a manifesta riba su ruman:

"Nan tabata masha contento. Su voz ta firme. E ta sintié masha animá y a caba di pidi un equipo esterofonico pa toca disco. Juzgando e factornan cu algun hende por interpreta no ta profesional, ta parcemi cu e ta realmente den excelente condicionnan.

BALDUINO Y FABIOLA A YEGA BRUSELAS AWE

BRUSELAS--UPI--E reynan belga, Balduino y Fabiola a yega awe promer di lo esperado di nan gira pa America latina pa acudi ne cabez di cama di nan wela, Reina Madre Isabel, cu segun nan ta afirma ta masha malo. Inmediatamente na nan yegada cu un avion Boeing 707 procedente di Rio de Janeiro e reynan a bai Palacio cu auto y nan ta kere cu den algun ora nan lo reuni cu e paciente real.

A pedido di e soberanonan nan no a duna nan e bienvenida cu tabata spera nan despues di nan ausencia di tres siman, debi ne enfermedad di e reina anciana.

Solamente e ministro di relacion nan exterior, Paul Henri Spaak y e presidentenan di ambos Camara di Parlamento a bai aeropuerto pa ricibi e soberanonan.



RIBA ATLANTICO--Aki riba nos por mira Yarmouth Castle na candela riba Atlantico. E foto aki a ser saca pa un pasahero di Bahama Star cu tabata na mas o menos 300 pia for di Yarmouth Castle. Radiophoto UPI.

SERVICIO DI GUARDACOSTA A PIDI GOBIERNO PANAMENO AUTORIZACION PA INVESTIGA NAUFRAGIO DI Y.C.

MIAMI -- UPI -- E servicio di guardacosta a hanja autorizacion di gobierno panameño awe pa crea un junta cu lo investiga naufragio di "Yarmouth Castle" den cual nan ta kere cu 83 persona a muri, oficialmente.

E averiguacion oficial lo aclara algun di e desconocidonan cu a keda sin contesta despues di e candela di e barcu, y posiblemente lo satisface e demanda pa nan tuma medidanan energico pa impedi repiticion di e tragedia.

Saldo di desaparecidonan ta 83, incluso 81 pasahero y dos tripulante, ademas di un pasahero, gravemente herida, cu a muri ayera den e hospital di Nassau (Bahama).

Autoridadnan di Yarmouth Castle Cruise Lines Incorporated te ainda ta trata di localisa nombernan di e 550 pasaheronan y tripulantenan cu a sali diabierne atardi den un viaje di placer na Nassau, cu e sobrevivientenan cu ta den hotelnan di Miami y Nassau, den hospitalnan y otro lugarnan.

Capitan V.G. Nierbergall, hefe di seguridad di marina mercante di e servicio di guardacosta a declara cu e no ta kere cu e tin "algun inconveniente" pa e junta di investigacion por reuni e siman aki mes, pero a explica cu debi na cu e barcu cu a sink tabata di bandera panameño nan kier autorizacion oficial di e pais ei via diplomatico.

Autoridadnan panameño a duna inmediatamente e permitpa un investigacion ne servicio di guardacosta, despues di e tragedia di diasabra ultimo. Labor di e junta investigador ta incluiprestacion di testimonio bao di juramento y den audiencianan publico.

Un di e principal testigunan lo ta e capitan di e nave perdi, Byron Voutsinas, di 35 anja, naci na Grecia. Ayera el a papia cu autoridadnan di servicio di guardacosta den un investigacion preliminar pero -- pa consejo di su abogado -- el a nenga na hasi un declaracion publico.

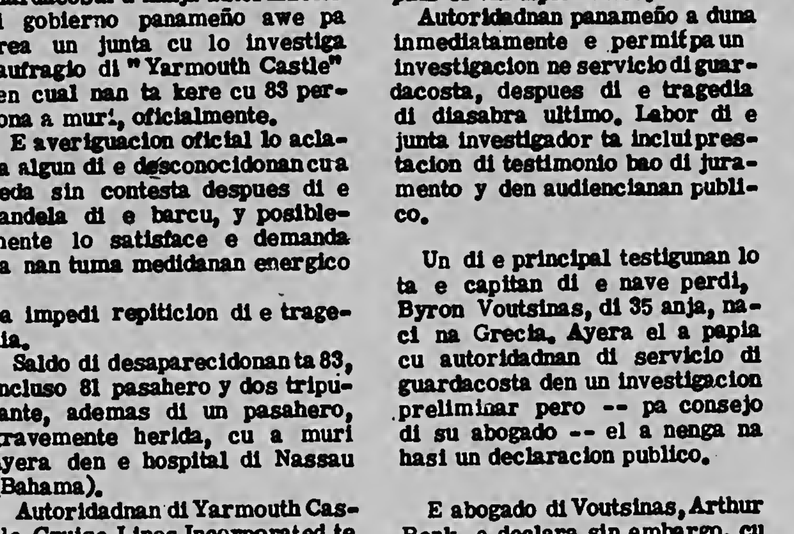
E abogado di Voutsinas, Arthur Berk, a declara sin embargo, cu " e rumornan di cu e capitan a bandona e barcu promer cu e pasaheronan no tabata exacto. Mi sa cu el a subi a bordo di e ultimo boto di salbabida. Mi ta kere cu den e boto ei tabatin solamente tripulantenan. Mi no sa ki ora e boto a laga e barcu. Pero loque nos sa ningun pasahero por a ser mira ne ora ei ni riba e barcu ni riba laman, ora cu e capitan a baha".

Na Washington, senador Warren Magnuson, a exigi un investigacion di e candela cu a ser declara a bordo di e nave, y tambe conducta di e tripulacion di "Yarmouth Castle".

Ayera nan a recorda den e Congreso palabranan di e representante William S. Mailliard, durante un audiencia realiza den luna di augustus ultimo riba legislacion di seguridad maritimo. Mailliard, tal como Magnuson a auspicia e proyecto di ley di seguridad, a bisa e comision cu Yarmouth Castle tabata "un ehempel briliante di un barcu cu no ta den condicionnan apropia pa realiza viajenan di placer".

E declaracion aki a sigui e testimonio di e representante di un firme cu a huur e barcu, di cu Yarmouth Castle no por a mantene e velocidad cu nan a especifica den e contract, el a keda sin awa y cu masha poco cuminda, y e funciona cu 15 ora di retraso den cada un di e cuater salidanan cu el a completa ... ora awe tabata cai e tabata cai den salon principal".

Niebergall a explica ayera cu Yarmouth Castle ta protege pa cierto clausulanan di legislacion di seguridad maritimo, cu a drenta na vigor despues cu e a ser construi, na anja 1927.



MIAMI--Capitan di Yarmouth Castle, Bryan Voutsinas, cu man dilanti su cara huntu cu donjonan di e barcu, ta papiando pafor di e edificio di Corte Federal na unda el a ser interroga pa guardianan di costa norteamericano tocante naufragio di su barcu. Radiophoto UPI.

13 BULGARO A PIDI ASILO POLITICO

ESTAMBUL, TURQUIA -- UPI -- Dieztres bulgaro a bandona un barcu cu tabata den haaf di Estambul y a pidi asilo politico na autoridadnan turco.

Diez homber y dos muher a desembarca di Nessebar -- cu tabata realiza un viaje di placer -- ora cu el a yega Estambul procedente di e haaf bulgaro di Varna cu 224 pasahero a bordo.

E tripulantenan, cual edad ta corre entre 21 y 47 anja, a keda bao di disposicion di autoridadnan ne departamento central di polis di e capital aki. Nan a agrega cu otro dos bulgaro no a regresa Nessebar ora cu e nave a sali awe mainta for di e haaf aki, nan ta kere cu nan ta scondi pa Estambul.

Mutacion den servicio di gobierno central

Mej. E.H. Garcia, voor een proeftijd van zes maanden, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Voogdijraad op Aruba;

De hr. Mr. P.C. Beetstra, tot referendaris B, in tdl. dienst en - werkzaamgesteld ter Algemene Secretarie, alhier;
De hr. R. Geerman, tot teletypist 3de klasse, in tdl. en werkzaamgesteld bij de Lnadsradio- en Telegraafdienst op Aruba;

De hr. E.T. Paulina, tot observator 2de klasse bij de Meteorologische Dienst, alhier, in tld. dienst;

Mej. M.C. Francisco, voor een proeftijd van drie maanden tot - schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

De hr. J.M. van Eijck, tot Chef Technische dienst van de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba;

De hr. P. de Jong, tot Chef van het zendstation van de Landsradio- en Telegraafdienst te Curacao.

De hr. A.R. Rico, tot Chef van de technische dienst van de verbindingscentrale van de Landsradio- en Telegraafdienst;

De hr. H.D. van der Griendt, tot inspecteur van politie, in tdl. dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

Mej. N.R. Donata, voor een proeftijd van zes maanden, tot analist in tdl. dienst en werkzaamgesteld op het Laboratorium op Aruba;
Mej. N. Boekhoudt voor een proeftijd van zes maanden, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore te Oranstad op Aruba;

Mej. C.M. Tromp, tot telefoniste a., in tdl dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst.

Mej. I.I. Doppia, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier.

PROMOCION:
Mej. E.R. Marugg, schrijver b, in tdl. dienst, ten kantore van de Landsontvanger op Aruba, tot klerk b. in tdl. dienst.

De hr. J. Hernandez, schrijver b, in tdl. dienst ten kantore van de Landsontvanger op Aruba, tot klerk b, in tdl dienst.

Mevr. J.L. Mac Intosh, telefoniste b. bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier tot telefoniste 1ste klasse.

Mej. N.J. Bool, telefoniste b. bij de Landsradio- en Telgraafdienst op Aruba, tot telefoniste 1ste klasse;

Mej. A.D. Croes, telefoniste b. bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba, tot telefoniste 1ste klasse;
Mej. Y.C.A. Roosberg, telefoniste b. in tdl. dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier tot telefoniste 1ste klasse.
Mej. O.J. Pieters, telefoniste b. bij de Landsradio- en Telegraafdienst tot telefoniste 1ste klasse.

Mej. V.M. Nicolaas, telefoniste b. bij de Landsradio- en Telegraafdienst, tot telefoniste 1ste klasse.

Mej. Y.A. Baloriano, telefoniste b. in tdl. dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier tot telefoniste 1ste klasse.

De hr. G.H. Curiel, schrijver b, in tdl. dienst ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;

Mej. D.A. Pieters, schrijver b. in tdl. dienst bij de Politie-administratie, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;
De hr. Ch. H. de Haseth, schrijver b. in tdl. dienst ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;
De hr. H.E. Burleson, hulpbediende bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, in tdl, dienst, tot bediende bij de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;
De hr. G.H. de Rosal, klerk b. ten Postkantore, alhier, tot klerk 1se klasse;
Mej. C.A. Schultes, schrijver b. in tdl. dienst bij de Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;
Mevr. E.A. Maduro, klerk b. in tdl. dienst bij de Politie-admistratie alhier, tot klerk 1ste klasse in tdl. dienst;

EERVOL ONTSLAG AAN:
De hr. Mc. L.F. Hasham, laborant in tdl. dienst bij het Landslaboratoriuml alhier;
Mej. J. Ph. M. Breusers, schrijver a. in tdl. dienst, bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, op haar verzoek;
De hr. W.J. Meerwijk, commies in tdl, dienst ter Administratie van Financien, alhier, op zijn verzoek;
De hr. F.H. van Oostrom, hoofdagent van politie, alhier;
De hr. O.E.A. Goeman, klerk b. in tdl. dienst ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, op zijn verzoek;
De hr. J.E. Loe, geneeskundige, op zijn verzoek;
Mevr. G.I.C. Gomez-Marthi, klerk b. in tdl. dienst bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, op haar verzoek;

EERVOLLE ONTHEFFING:
De hr. J.M. van Eijck, chef-monteur bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba, als zodanig;
De hr. P. de Jong, chef-monteur bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, als zodanig;
De hr. A.R. Rico, chef-monteur bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, als zodanig;

OVERPLAATSING:
De hr. M.S.M. de Weert, adjunct-accountant 3de klasse in tdl. dienst bij de Landsaccountantsdienst, alhier, naar de Algemene Rekenkamer, alhier;
De hr. W.E. Chayadi, commies ten kantore van de Direkteur der Posterijen, alhier, naar het kantoor van de Hypotheekbewaarder op Curacao.